

Paritair Comité 227 voor de Audiovisuele Sector	Commission paritaire 227 pour le Secteur audiovisuel
Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2009 met betrekking tót het tijdskrediet	Convention collective de travail du 29 juin 2009 concernant le crédit-temps.
Artikel 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de audiovisuele sector. Onder "werknemers" wordt verstaan het mannelijk en vrouwelijk bediendepersoneel.	Article 1 La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs qui ressortissent à la Commission paritaire pour le secteur audiovisuel. Par « travailleurs », on entend le personnel masculin ou féminin.
Artikel 2 In uitvoering van artikel 3 van de CAO 77bis van 19 december 2001, gesloten in de nationale Arbeidsraad, tót vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77 van 14 februari 2001 tót invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tót een halftijdse betrekking, gewijzigd door CAO 77 ter, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 10 juli 2002, en door CAO 77 quinquies, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 20 februari 2009, wordt de duur van de uitoefening van het recht op tijdskrediet voor volledige schorsing en vermindering tót een halftijdse betrekking tót een maximumperiode van 5 jaar over de gehele loopbaan verlengd op voorwaarde dat het tijdskrediet na de uitoefening van het recht van de eerste twee jaar ononderbroken wordt opgenomen.	Article 2 En exécution de l'article 3 de la CCI 77bis du 19 décembre 2001 conclue au sein du Conseil National du Travail, remplaçant la convention collective de travail n° 77 du 14 février 2001 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, modifiée par la CCT 77 ter, conclue au sein du Conseil National du Travail le 10 juillet 2002, et par la CCT 77 quinquies, conclue au sein du Conseil National du Travail le 20 février 2009, la durée de l'exercice du droit au crédit-temps pour suspension totale et réduction des prestations de travail à mi-temps est prolongée jusqu'à une période maximale de 5 ans sur l'ensemble de la carrière, à condition que le crédit après utilisation du droit des deux premières années soit pris sans interruption.
Artikel 3 De werknemers ouder dan 50 jaar die gebruik maken van het tijdskrediet met vermindering van de arbeidsprestaties tót een halftijdse betrekking of met 1/5 ^{de} worden niet meegeteld in de berekening van het quotum van maximum 5 pet. werknemers die gelijktijdig in tijdskrediet kunnen gaan.	Article 3 Les travailleurs de 50 ans et plus qui utilisent le régime du crédit-temps avec réduction de leurs prestations à mi-temps ou d'1/5 ^{ème} ne sont pas comptabilisés dans le seuil des 5 p.c. de travailleurs qui peuvent bénéficier du crédit-temps en même temps.
Artikel 4 Voor de werknemers die tijdens de periode van vermindering van de arbeidsprestaties tót een halftijdse betrekking of met 1/5 ^{de} worden ontslagen, worden de verschuldigde ontslagvergoedingen berekend op basis van het voltijdse loon.	Article 4 Pour les travailleurs licenciés pendant la période de réduction des prestations de travail à mi-temps ou d'1/5 ^{ième} temps, les indemnités de rupture dues sont calculées sur la base du salaire à temps plein.
Artikel 5 Deze overeenkomst inzake tijdskrediet kan worden ingeroepen om recht te verkrijgen op regionale premies in het kader van het tijdskrediet.	Article 5 Cette convention concernant le crédit-temps peut être invoquée pour avoir droit à des primes régionales dans le cadre du crédit-temps.

<p>Artikel 6 De opleiding van personen die na het opnemen van een tijdskrediet opnieuw hun job opnemen wordt gefinancierd door het fonds voor bestaanszekerheid voor de audiovisuele sector in het kader van de tewerkstellings- en opleidingsinitiatieven voor risicogroepen volgens het premierglement van dit sociaal fonds.</p>	<p>Article 6 La formation des travailleurs qui reprennent le travail après un crédit-temps sera financée par le fonds de sécurité et d'existence du secteur audiovisuel dans le cadre des mesures prises en faveur de l'emploi et de la formation des groupes à risques selon le règlement de primes du fonds social.</p>
<p>Artikel 7 Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009 en treedt buiten werking op 31 december 2010.</p>	<p>Article 7 La présente convention collective de travail produit ses effets au 1er janvier 2009 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2010.</p>